

Modern Approaches to Terminological Theories and Applications

von
Heribert Picht

1. Auflage

Modern Approaches to Terminological Theories and Applications – Picht

schnell und portofrei erhältlich bei beck-shop.de DIE FACHBUCHHANDLUNG

Peter Lang Bern 2006

Verlag C.H. Beck im Internet:

www.beck.de

ISBN 978 3 03911 156 5

Contents

HERIBERT PICTH	
Preface	9

Approaches to Terminological Theories

SERGUEY D. SHELOV / VLADIMIR M. LEITCHIK	
Terminology Science in Russia: Social Needs and Object Content	13

LARISSA ALEXEEVA / VALENTINA NOVODRANOVA	
A Cognitive Approach to Terminology	25

NINA PILKE / BIRTHE TOFT	
The Theoretical Foundations of the Nordic Approach to Terminology	35

MARIE-CLAUDE L'HOMME	
A Look at some Canadian Contributions to Terminology	55

RUTE COSTA	
Plurality of Theoretical Approaches to Terminology	77

GERHARD BUDIN	
Terminology Studies in the German-Speaking Communities	91

MARGARET ROGERS / SUE ELLEN WRIGHT	
Approaches to Terminological Theories: The Anglo-Saxon Approach	107

BASSEY E. ANTIA / RICHARD KAMAI
African Issues in Terminology: An Educational Perspective 135

ELIZABETH SCHLOMANN LOWE / SUE ELLEN WRIGHT
The Life and Works of Alfred Schlomann:
Terminology Theory and Globalization 153

CHRISTER LAURÉN / HERIBERT PICT
Approaches to Terminological Theories:
A Comparative Study of the State-of-the-Art 163

Terms in Discourse

MARIA GIOVANNA NIGRO
The Language of Tourism as LSP?
A Corpus-Based Study of the Discourse of Guidebooks 187

JAN ROALD
Polylexicalité: Examen structurel à la lumière du discours
juridico-économique 199

BETTINA MOTTURA
The Changing Terminology of Chinese Public Administration 211

Knowledge Elicitation, Ordering and Management

WALTHER V. HAHN
Merging Computer-Readable Heterogeneous Terminological
Material: The ManageLex Tool 235

CHRISTER LAURÉN An Expert System: Guessing and Entertaining when Solving a Problem.....	251
ELIZABETH MARSHMAN / MARIE-CLAUDE L'HOMME Disambiguating Lexical Markers of Cause and Effect Using Actantial Structures and Actant Classes.....	261
NIINA NISSILÄ Concept Systems in the Balance Sheet.....	287
ANA MARÍA MONTERDE REY <i>Genesis</i> : Programa Informático Dirigido a Estudiantes de Terminología para la Generación de Sistemas de Conceptos.....	301
CRISTINA VALENTINI Sviluppo di Risorse Documentali e Terminologiche per la Didattica dei Linguaggi Specialistici: Il Sito Terminologico ITSHEwb.....	329

Term Extraction and Terminographical Work

MAGNAR BREKKE Domain-Focal Terms and the Lexical Delimitation of Subdomains ..	355
PATRICK DROUIN Termhood: Quantifying the Relevance of a Candidate Term.....	375
NINA PILKE Terminological Equivalence in Parallel Texts.....	393
NATASCIA RALLI / ISABELLA TIES Corpora e Terminologia: Applicazioni Pratiche in Bistro.....	407
Notes on Contributors.....	427